

Curriculum Vitae Europass

Informazioni personali

Cognome Nome Canzi Elisa

Indirizzo

Telefono

Fax

E-mail

P.IVA Italiana

Cittadinanza

Data di nascita

Settore professionale **Interprete LIS – Lingua dei Segni Italiana**

Esperienza professionale Dal 2006 ad oggi interprete simultanea c/o Convegni e Conferenze in ambito umanistico e scientifico
Interprete simultanea per diversi committenti privati o PA in occasione di corsi d'aggiornamento, riunioni, assemblee informative, corsi universitari
Attualmente : interprete simultanea di trattativa e conferenza
2015/2018 – Interprete a Buon giorno Regione, Rai3 edizione h.7,30
2015/2017 – Interprete per Toscana TV, TG LIS edizione h. 18,45
2010-2017 – Interprete simultanea LIS per studenti sordi c/o l'Università per Stranieri di Siena
2010-2019 – Interprete simultanea LIS c/o Mason Perkins Deafness Fund a Siena
2006-2012 – Interprete simultanea LIS presso l'Università degli Studi di Firenze nelle facoltà di Psicologia, Scienze Politiche, Scienze della Formazione

Lavoro o posizione ricoperti Interprete simultanea italiano/lingua dei segni e Lis/italiano, docente “Deaf Culture”

Principali attività e responsabilità Simultanea ita/LIS LIS/ita, Organizzazione e coordinamento del servizio di interpretariato LIS

Tipo di attività o settore Interpretariato LIS. Messa in voce

Istruzione e formazione

- 2024 dicembre Formazione “Lavoro di squadra” Rita Sala (online)
- 2024 novembre Formazione “Le espressioni idiomatiche” Pietro Rigo (online)
- 2024 ottobre Formazione “I classificatori” Filippo Calcagno - Firenze (6 ore)
- 2023 novembre “I classificatori” di Calcagno - Bologna (6 ore)
- 2023 ottobre “La comunicazione politica” di Rizzo Del Lino - Siena (8 ore)
- 2023 maggio “I segni idiomatici” di Rigo Calcagno - Milano (8 ore)
- 2023 febbraio - “La comunità LGBTQ+” di Latagliata Terni (6 ore)
- 2020 luglio/novembre - corso di formazione "Culture contro la violenza di genere: un approccio transdisciplinare" Università La Sapienza di Roma
- 2020 aprile-luglio ciclo di Webinar organizzati da Anios :
“Social Media Power” di Paola Bonifazi, 11 aprile
“Emergenza & Interpreti”, di Elisa Veronica Verrando, 17 e 24 aprile
“Stress da Corona(virus)” di Valentina Foa, 8 maggio
“A che gioco giochiamo” di Valeria Buonomo, 15 maggio
“Interpreti LIS vs Sars Cov2” di Mattia Costenaro, 22 e 29 maggio
“E' la stampa, bellezza”, di Manuela Izzo, 5 giugno
“Bilinguismo e miscugli linguistici” di Alessandra Marras, 12 giugno
“Il lavoro autonomo” di Marco Frison, 3 luglio
- 2020 febbraio – Formazione “Empowerment della Comunità Segnante” Corrie Tijsseling, PhD - Maya de Wit, MSc – Siena MPDF, ANIOS
- 2019 ottobre – Seminario “Interpretazione in voce: percorso di empowerment” Roma - ANIOS
- 2019 aprile – Laboratorio di Formazione: “Professione Interprete: gestione dello stress e strategie di coping” – Torino ANIOS
- 2018 giugno – Workshop “L’atto traduttivo LIS vs Lingua Italiana Lab 2” + Seminario “Tradurre in sottotitoli” – Siena School for Liberal Arts e Mason Perkins Deafness Fund
- 2017 settembre – Webinar “Interpretariato e proprietà intellettuale” – ANIOS
- 2017 luglio Maya De Witt e Lianne Van Djiken “Training Ethics and Team Interpreting in International Conference” – Siena MPDF
- 2017 maggio – Corso di aggiornamento “Sesso e dintorni” Laboratorio sul linguaggio settoriale della sessualità- Milano- ANIOS
- 2017 marzo – AIIC Italia convegno “Interpreti per gli Interpreti - Firenze
- 2016 Settembre – EFSLI European Forum of Sign Language Interpreters - Atene
- 2016 Laboratorio di Messa in voce organizzato da ANIOS. Docente Rita Sala. Sede del corso: Padova
- 2015 ottobre “I neo segni, dall’arte all’informatica” – docente Enrico Dolza, LIS-Learning Bologna

2015 ottobre “La traduzione in lingua dei segni: prospettive intramorfiche. La traducibilità delle metafore in LIS” – relatore Pietro Celo, Associazione Comunico Pisa

2015 ottobre “La traduzione in lingua dei segni: prospettive intramorfiche. La traducibilità delle metafore in LIS” – relatore Pietro Celo, Associazione Comunico Pisa

2015 luglio “How to eliminate the fear of voicing” - docente Sam Parker in collaborazione con MPDF e ANIOS Consiglio Regionale Lazio - Siena

2013 novembre “Passato, presente e futuro” – relatore Mauro Mottinelli ENS Firenze

2013 novembre “ASL, American Sign Language” – relatrice Anna Folchi - ENS Livorno

2013 marzo “La nascita del Bambino Sordo” – relatore Mauro Mottinelli - Firenze

2010 maggio “Strategie per una corretta messa in voce” Associazione LIS-Learning - Bologna.

2009 dicembre – Laurea in Scienze della Comunicazione- Curriculum Analisi e produzione di testi conseguita c/o Università degli Studi di Siena.

2009 ottobre “Impersonamento ed evidenzialità in LIS” - docente Laura Mazzoni – Ente Nazionale Sordi Sezione Provinciale Prato.

2009 febbraio “Classificatori e impersonamento nella Lingua dei Segni Italiana” – docente Laura Mazzoni - ENS Prato

2007 novembre Corso di specializzazione nei linguaggi settoriali in LIS, Accademia Europea Sordi ONLUS, Roma

2004 aprile Corso di aggiornamento per interpreti di lingua dei segni “Linguaggio Internazionale” organizzato da A.N.I.M.U.

2003 giugno Attestato di Specializzazione “ Teoria e tecniche di interpretazione italiano e LIS” (equivalente alla più diffusa dicitura Interprete LIS) Livello Europeo II - Agenzia Comunicare, Pisa

2003 giugno Corso di qualifica di II Livello per Operatore Socio Culturale – Provincia di Firenze, Associazione Istituto Andrea Devoto ONLUS

2003 marzo Seminario “Ti presento la Logogenia” Associazione Oltre Le Parole, Genova

2001 giugno Seminario “Cultura e Linguaggio dei Sordi sul Teatro e sulla Poesia” di Rosaria Giuranna – Ens Parma

2001 maggio Seminario “Metodi di insegnamento delle lingue: italiano, inglese, francese, LIS” – Relatrice Debra L. Cole -ENS

2000 luglio diploma corso biennale “Operatrice della Comunicazione”

Madrelingua	Italiano
Altre lingue	Inglese Lingua dei Segni italiana (QCER equivalente C2)
Capacità e competenze sociali e organizzative	Esperienza ventennale di lavoro al pubblico: buone capacità relazionali, predisposizione al dialogo ed allo scambio. Pluriennale esperienza in qualità di libera professionista: precisione e puntualità nelle scadenze e cura dei rapporti con i committenti. Capacità di gestione e coordinamento del lavoro in team.

La sottoscritta Canzi Elisa ha superato la prova d' idoneità professionale di ANIOS, associazione interpreti LIS; è regolarmente iscritta all' associazione ed ha ottenuto l' attestazione di qualità dei servizi ai sensi della Legge n°4/2013.

La sottoscritta dichiara inoltre che il presente curriculum è stato redatto consapevole delle sanzioni penali richiamate dall' Art. 76 del DPR 445 del 28/12/2000 per i casi di dichiarazioni non veritiere di formazione o uso di atti falsi.

Dichiara di essere informata che, ai sensi e per gli effetti di cui all' art. 10 della legge 675/96, i dati personali forniti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell' ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

Firenze, febbraio 2025

